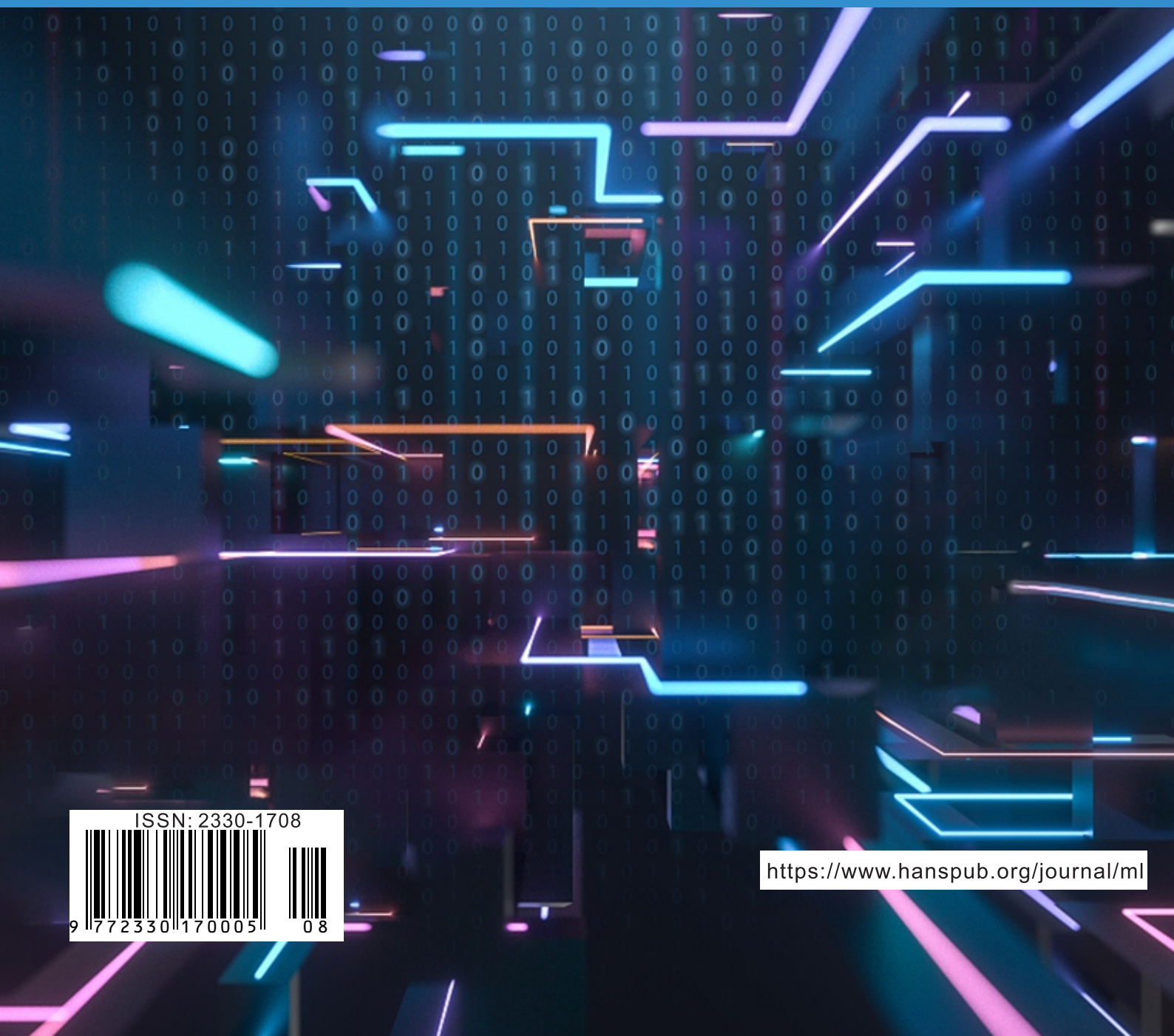


# 现代语言学

## Modern Linguistics

Xian Dai Yu Yan Xue

2025年8月13卷8期



ISSN: 2330-1708



<https://www.hanspub.org/journal/ml>

## TABLE OF CONTENTS

### 目 录

从“笑死了”到“笑发财了”：现代汉语“笑X了”结构的语义泛化与语用创新研究 From “Xiao si le” to “Xiao fa cai le”: A Study on Semantic Generalization and Pragmatic Innovation of the Modern Chinese “Xiao X le” Structure	
金伟.....	1
中国能源企业英语年报的文体分析 A Stylistic Analysis of English Annual Report of Energy Enterprise in China	
李沐阳.....	11
外语教师信念研究回顾与展望 A Review and Outlook on Research into the Beliefs of Foreign Language Teachers	
程雯涵, 李修林, 吴白音那.....	19
《三国演义》外译对比研究及文化经典“走出去”策略探讨 A Comparative Study of the Translations of <i>Romance of the Three Kingdoms</i> and the Exploration of Strategies for the “Going Global” of Cultural Classics	
彭依梦.....	27
“班味”的语义生成与变异机制研究 Research on the Semantic Generation and Variation Mechanism of “Banwei”	
王欣宇.....	33
副文本视角下《三国演义》罗译本的文化缺省补偿研究 A Study on Cultural Default Compensation in Roberts’ Translation of <i>Romance of the Three Kingdoms</i> from the Perspective of Paratext	
肖遥.....	41
英语基本味觉词“Bitter”一词多义的认识知识解 The Cognitive Semantics of the Polysemy of the Basic Gustatory Term “Bitter” in English	
张锦灿.....	48
“区区”的语义演变及其动因机制 The Semantic Evolution of “Ququ” and Its Motivation Mechanism	
袁玉莹.....	55
规范制约下的译者主体性 Translator’s Subjectivity under the Constraints of Norms	
刘月.....	61

《突厥语大词典》与现代哈萨克语中绿洲农耕文化表达的对比研究 <b>A Comparative Study of Oasis Farming Culture Expressions in the Compendium of Turkic Languages and Modern Kazakh</b> 马合帕丽·奴尔江.....	68
汉语四字格在跨文化语境下的理解、传播与翻译策略研究 <b>Comprehension, Transmission, and Translation Strategies of Chinese Four-Character Words in Cross-Cultural Contexts</b> 叶金凤, 朱丹 .....	74
目的论下《人生大事》电影字幕翻译的归化与异化 <b>The Domestication and Foreignization in Subtitle Translation of <i>Lighting Up the Stars</i> from the Perspective of Skopos Theory</b> 郭乐 .....	84
翻译补偿视角下民族文化知识英译研究 <b>A Study on the English Translation of Ethnic Cultural Knowledge from the Perspective of Translation Compensation</b> 郑丽蓉 .....	90
关联理论视角下双关语英译研究 <b>Study on the English Translation of Puns from the Perspective of Relevance Theory</b> 唐佳佳 .....	97
味觉形容词“酸”通感式词义引申的历时研究 <b>A Diachronic Study of the Meaning Extension of the Taste Adjective “Acid” Synaesthesia</b> 隋志梅 .....	106
学术论文引言中小句复合体和修辞语步的关系 <b>The Relationship between Clause Complexes and Rhetorical Moves in Academic Papers’ Introductions</b> 王均香, 马建军.....	112
文化翻译观视域下文化负载词的字幕翻译探析 <b>An Analysis of Subtitle Translation of Culture-Loaded Words from the Perspective of Cultural Translation Theory</b> 谢桃 .....	123
接受美学视角下悼亡诗的英译 <b>On the English Translation of Mourning Poems from the Perspective of Reception Aesthetics</b> 鲍希敏 .....	129
黔菜菜名中语言变异的英译研究 <b>A Study on the English Translation of Linguistic Deviations in the Names of Guizhou Cuisine</b> 郑欣然 .....	137

及物性视角下对动物小说的生态话语分析

**Ecological Discourse Analysis of Animal Novels from the Perspective of Transitivity**

斯日古冷 ..... 145

监北方言声调格局研究

**Research on the Tone Pattern of the Northern Jianli Dialect**

王慧 ..... 154

合作学习视域下中韩初一英语教材口语练习指令语对比研究

**A Comparative Study of Speaking Instructions in English Textbooks for Grade 7 in China and South Korea from the Perspective of Cooperative Learning**

张晨洁 ..... 160

交际翻译理论视角下科普文本的翻译

**Translation of Popular Science Texts from the Perspective of Communicative Translation Theory**

王璐 ..... 172

汉维量词对比研究

**A Comparative Study of Quantifiers in Chinese and Uyghur**

于洁, 杜成奥 ..... 179

多模态话语分析视域下大学英语课堂教学研究

**Research on College English Classroom Teaching from the Perspective of Multimodal Discourse Analysis**

向泽广 ..... 192

语言通货膨胀视角下新兴程度副词“巨”的使用探析

**An Analysis of the Usage of the Emerging Degree Adverb “Ju” from the Perspective of Linguistic Inflation**

周可歆 ..... 197

新兴称谓语“小孩哥”语义内涵与机制研究

**Study on the Semantic Connotations and Mechanism of the Emerging Address Term “Xiaohaige (小孩哥)”**

吴明霞 ..... 205

扩展单位意义模型下基于 COCA 语料库的近义词辨析

**Analysis of Synonyms Based on COCA Corpus under the Extended Unit of Meaning**

刘鑫, 赵祎 ..... 211

近二十年国内心理词典表征研究综述

**A Review of Research on Mental Lexicon Representation in China over the Past Two Decades**

张馨丹 ..... 222

基于内江谚语的文化语言学研究

**The Cultural Linguistic Study Based on Neijiang Proverbs**

粟文捷 ..... 228

<p><b>《沙丘 2》影评的情感分析：基于 Naïve Bayes 算法的公众舆论翻译研究</b>  <b>Sentiment Analysis of <i>Dune: Part Two</i> Movie Reviews: Study on Public Opinion Translation Based on Naïve Bayes Algorithm</b></p>	234
<p>马欣欣 .....</p>	
<p><b>目的论视角下的英文食品说明书汉译研究</b>  <b>Study on E-C Translation of Food Product Instructions from the Perspective of Skopos Theory</b></p>	244
<p>孙妍, 支永碧 .....</p>	
<p><b>目的论视角下文化负载词翻译策略研究</b>  <b>A Study on the Translation Strategies of Culture-Loaded Words from the Perspective of Skopos Theory</b></p>	250
<p>张龙华 .....</p>	
<p><b>浅析《道德经》三版德译本的异同</b>  <b>A Brief Analysis of the Differences and Similarities between Three German Translations of the <i>Tao Te Ching</i></b></p>	257
<p>罗之曦 .....</p>	
<p><b>聂勒诗歌偏正结构超常搭配研究</b>  <b>A Study on the Unconventional Collocation of Endocentric Structures in Nie Le's Poetry</b></p>	263
<p>章文茜 .....</p>	
<p><b>中国文明国际宣传片《CHN》中的多模态隐喻分析</b>  <b>A Multimodal Metaphor Analysis of Chinese Civilization International Promotional Video "CHN"</b></p>	268
<p>管文洁 .....</p>	
<p><b>关联理论视角下《时时刻刻》译本分析</b>  <b>An Analysis of the Translation of <i>The Hours</i> from the Perspective of Relevance Theory</b></p>	274
<p>古丽胡玛尔·喜尔扎提 .....</p>	
<p><b>后现代主义视域下《雪的练习生》的“不确定性”</b>  <b>The "Uncertainty" in <i>Memoirs of a Polar Bear</i> from the Perspective of Postmodernism</b></p>	278
<p>王绮慧, 葛强 .....</p>	
<p><b>中国英语学习者二语写作同伴反馈实证研究综述(2014~2024)</b>  <b>A Review of Empirical Research on Peer Feedback in Second Language Writing by Chinese English Learners (2014~2024)</b></p>	283
<p>曹绮 .....</p>	
<p><b>生态翻译学视角下外宣纪录片字幕翻译研究</b>  <b>Study on the Translation of Subtitles for Foreign Propaganda Documentaries from the Perspective of Eco-Translatology</b></p>	291
<p>高小倩 .....</p>	

## 翻译美学视域下游戏翻译探析

**An Analysis of Game Translation from the Perspective of Translation Aesthetics**

张桐 ..... 296

## 浅谈现代日语中的外来语

**A Brief Discussion on Loanwords in Modern Japanese**

赵方菲 ..... 302

## 趋近化视角下关于“中小学人工智能教育”的新闻话语构建研究

**The Study on Discourse Construction of News Reporting on “Artificial Intelligence Education in Primary and Secondary Schools” from the Perspective of Proximization**

肖金美 ..... 308

## 《京华烟云》中认知隐喻的汉译研究

**Study on the Chinese Translation of Cognitive Metaphors in *Moment in Peking***

唐清霖, 汤敬安 ..... 317

## 认知语言学视角下唐诗中“花”的隐喻分析及其英译研究

**Analysis of Metaphors of “Flowers” in Tang Poems from the Perspective of Cognitive Linguistics and Their English Translation Research**

韦星婕, 陆雯, 朱美玲, 李佩珊 ..... 324

## 学术型翻译阐释的副文本路径: 西泽治彦《乡土中国》日译本研究

**The Paratextual Approach to Scholarly Interpretation of Translation: A Study on Haruhiko Nishizawa’s Japanese Translation of *From the Soil***

陈琪梦 ..... 329

## “信达雅”理论视域下的 AI 翻译及译后编辑探究

**A Study of AI Translation and Post-Editing from the Perspective of the “Faithfulness, Expressiveness, and Elegance” Theory**

郝钦玉 ..... 335

## 无本译写视角下中国文化国际传播路径研究

**A Study on the International Communication Path of Chinese Culture from the Perspective of Textless Trans-Writing**

杨展, 徐鹏智, 胡顺兴, 李志凌 ..... 340

## 复指结构“人称代词 + 一个 NP”语用分析

**Pragmatic Analysis of the Appositive Structure “Personal Pronoun + One NP”**

冯一帆 ..... 347

## 概念整合理论下的致使移动构式翻译研究

**A Study on the Translation of Caused-Motion Constructions from the Perspective of Conceptual Integration Theory**

张雨洁 ..... 353

系统功能语言学元功能视角下 TikTok 穿戴甲直播的英语话术分析 <b>An Analysis on English Speech of TikTok Press-On Nail Live Broadcast from the Meta-Functional Perspective of Systemic Functional Linguistics</b> 杨芳江, 王天剑, 王小欧, 吴昆伟 .....	362
大语言模型翼助: 外语专业学生应用 AI 辅助学习的现状研究 <b>Leveraging Large Language Models: A Study on the Current Practices in AI-Assisted Learning for Foreign Language Majors</b> 魏佳仪, 孙杭, 韩苏皖, 何凌, 刘睿岳 .....	372
近三十年国内《西游记》外译研究的动态历程和研究热点 <b>Dynamic Evolution and Research Hotspots of Domestic Foreign Translation Studies on <i>The Journey to the West</i> over the Past Three Decades</b> 刘亮 .....	378
论宋词把字句 <b>The “Ba” Construction in Song Ci</b> 高萌欣 .....	390
维吾尔语时范畴的形式与类型 <b>The Forms and Types of the Tense Category in Uyghur</b> 张佳欣 .....	398
多模态话语分析视角下电影《百鸟朝凤》字幕翻译研究 <b>A Study of the Subtitle Translation of the Film <i>Song of the Phoenix</i> from the Perspective of Multimodal Discourse Analysis</b> 温晴 .....	406
接受理论视域下《心灵奇旅》的汉译本分析 <b>An Analysis of the Chinese Translation of <i>Soul</i> from the Perspective of Reception Theory</b> 努尔库兰·加吾达提 .....	412
言语行为理论视角下的《哈姆雷特》经典台词浅析 <b>A Brief Analysis of the Classic Lines in <i>Hamlet</i> from the Perspective of Speech Act Theory</b> 努尔阿拉·克力木 .....	418
《计量语言学学报》的计量特征分析 <b>Analysis of the Quantitative Characteristics of the Journal of Quantitative Linguistics</b> 崔超 .....	426
现代汉语结构助词“的”在哈萨克语中的对应表达 <b>The Equivalent Expressions of the Modern Chinese Structural Particle “De” in Kazakh</b> 陈星星 .....	436
从对话构式语法看评注类构式“V 起来”构式义的浮现 <b>The Emergence of the Construction Meaning of the Commentary Type Construction “V qilai” from the Perspective of Dialogic Construction Grammar</b> 龙治宇 .....	443

<b>“It Be ADJ to V” 构式中形容词与动词的语义关系探究</b> <b>Exploring the Semantic Relationship between Adjectives and Verbs in the “It Be ADJ to V” Construction</b>	
莫晓涵 .....	452
<b>功能对等理论下俄语电影的字幕汉译探究</b> <b>A Study on the Chinese Subtitle Translation of Russian Films from the Perspective of Functional Equivalence Theory</b>	
潘礼 .....	460
<b>《离骚》中“玉”部字玉文化的意蕴</b> <b>The Meaning of Jade Culture in the Word “Jade” in “Lisao”</b>	
余娇 .....	469
<b>马克思主义实践认识论视域下日语翻译的发展研究</b> <b>Research on the Development of Japanese Translation from the Perspective of Marxist Practical Epistemology</b>	
曹馨月 .....	476
<b>目的论三原则在电影字幕翻译中的体现</b> <b>The Embodiment of the Three Principles of Skopos Theory in Movie Subtitle Translation</b>	
付鸿宇 .....	482
<b>基于目的论探讨人工智能在中医经典文献翻译中的局限与突破</b> <b>Exploring the Limitations and Breakthroughs of Artificial Intelligence in Translating Traditional Chinese Medicine Classics through the Skopos Theory</b>	
孙婉婷, 李佳颖 .....	488
<b>多模态协同与跨文化适应: 电影《绿里奇迹》字幕翻译的符号学重构</b> <b>Multimodal Coordination and Cross-Cultural Adaptation: Semiotic Reconstruction of Subtitle Translation in <i>The Green Mile</i></b>	
廖慧, 李国宏 .....	495
<b>土木工程研究生英语教材的多模态话语分析</b> <b>A Multimodal Discourse Analysis of English Textbooks for Postgraduate Students of Civil Engineering</b>	
黄奥丽, 陈明芳 .....	503
<b>新商科院校大学语文教学中的语言文字运用能力培养探析</b> <b>Analysis of the Cultivation of Language Application Ability in College Chinese Teaching in New Business Colleges</b>	
童春香 .....	513
<b>全球化下的语言景观研究</b> <b>Research on Linguistic Landscape under Globalization</b>	
熊永佳 .....	519

英语新闻语篇中名物化的语篇功能探析

**An Analysis of Textual Function of Nominalization in English News Discourse**

赵欣茹 ..... 529

俄语语言世界图景下的文化观念 “Рябина/花楸树”

**Cultural Concepts of “The Rowan Tree” in the Russian Linguistic World View**

李宁 ..... 534

人工翻译与机器翻译应用的对比分析

**A Comparative Analysis of the Application of Human Translation and Machine Translation**

王彦锋 ..... 540

基于 COCA 语料库的动词 Develop 的扩展意义单位研究

**A Study on the Extended Unit of Meaning of the Verb “Develop” Based on the COCA Corpus**

倪涵悦 ..... 548

基础阶段日语教材中的语体和语体转换

**Speech Level and Speech Level Shift in Basic-Level Japanese Textbooks**

冯荷菁 ..... 556

西班牙语中汉语借词的语法特点及语音变化研究

**A Study on the Grammatical Features and Phonetic Changes of Chinese Loanwords in Spanish**

熊乙婷 ..... 570

汉英存在句比较研究及其在中文教学中的应用

**A Contrastive Study of Existential Sentences in Chinese and English and Its Pedagogical Applications in Chinese**

杨睿涵 ..... 580

从感官到心理：感官隐喻的类型及其形成机制

**From Sensory to Psychological Domain: Types and Formation Mechanism of Sensory Metaphors**

黄晓歌 ..... 587

构式“哪里是 A，分明是 B”分析

**Analysis of the Construction “Where Is A, Clearly Is B”**

吴飞燕 ..... 595

维吾尔语 “يېمەك + NP” 构式及其 “三域” 研究

**A Study on the “يېمەك + NP” Construction in Uyghur and Its “Three Domains”**

袁林举，于洁 ..... 600

基于 ELAN 的自闭症儿童教学视频多模态互动机制研究

**A Study on the Multimodal Interaction Mechanism in Teaching Videos for Children with Autism Based on ELAN**

高子涵 ..... 608

## 试论现代维吾尔语名词的构词词缀

**On the Word-Forming Affixes of Modern Uyghur Nouns**

李杨蕙子, 夏迪娅·伊布拉音 ..... 613

## 从概念整合理论视角看《红楼梦》植物意象英译策略

**Translation Strategies for Plant Imagery in *A Dream of Red Mansions* from the Perspective of Conceptual Integration Theory**

王雅菡 ..... 625

## 人工智能背景下的韩译汉机器翻译质量对比研究

**A Comparative Study on the Quality of Korean-Chinese Machine Translation under the Background of Artificial Intelligence**

宋伟 ..... 633

## 合作原则与礼貌原则视角下呼兰在《脱口秀大会》中的言语幽默分析

**An Analysis of Verbal Humor in Hulan's Performances on *Rock & Roast* from the Perspectives of the Cooperative Principle and the Politeness Principle**

梁建 ..... 641

## 星巴克品牌在中国市场的身份建构研究

**A Study on the Identity Construction of the Starbucks Brand in the Chinese Market**

谢阳阳 ..... 648

## 网络语言的“通货膨胀”现象研究

**Research on the "Inflation" Phenomenon of Internet Language**

宋雨雨 ..... 658

## 反身代词“自己”的最短距离原则与阻断效应

**The Shortest Distance Principle and Blocking Effect of the Reflexive Pronoun "Ziji"**

周雅婷 ..... 663

## 广西传统技艺壮族织锦英译与传播

**English Translation and Dissemination of Guangxi's Traditional Zhuang Brocade Craft**

叶泳余 ..... 672

## 对功能对等理论的批判性思考

**Critical Reflections on Functional Equivalence Theory**

李雅淇 ..... 679

## 合作原则视角下高功能自闭症患者的言语特征分析

**Analysis of the Speech Characteristics of High-Functioning Autistic Patients from the Perspective of the Cooperative Principle**

张赛薇 ..... 684

## 从概念隐喻视角分析网络语言

**Analyzing Internet Language from the Perspective of Conceptual Metaphor**

牛艮 ..... 696

## 浅谈俄语口语中出现的情景省略现象

**On the Phenomenon of Situational Ellipsis in Russian Oral Language**

王亚男 ..... 703

## 功能语言学视角下“话说”的语用分析

**A Pragmatic Analysis of “Saying” from the Perspective of Functional Linguistics**

王澳敏 ..... 710

## 单音节新兴动词的生成机制及社会动因

**The Generative Mechanisms and Social Motivations of Monosyllabic Emerging Verbs**

许庆瑜 ..... 715

## 基于戈夫曼“参与框架”的法庭口译员角色研究

**A Study on the Role of Court Interpreters Based on Goffman’s “Participation Framework”**

岳祺 ..... 724

## 凉山彝语地名文化

**Liangshan Yi Language Place Name Culture**

青沙何英 ..... 731

## 基于“语言建构与运用”素养的高中语文古诗词教学研究

**Research on the Teaching of Ancient Chinese Poetry in High Schools Based on the Literacy of “Language Construction and Application”**

张昌文 ..... 738

## 红色语言景观中的情感机制

**The Emotional Mechanism in Red Linguistic Landscape**

刘薪雨, 尹静逸, 王晓晨 ..... 747

## 话语标记“就是说”“这/那就是说”功能差异分析

**Analysis of Functional Differences between Discourse Markers Such as “Namely” and “This Means That/That Is to Say”**

吕雪铮 ..... 760

## 多因素视角下的译者认知风格概念化研究

**A Conceptual Study of Translators’ Cognitive Styles from a Multi-Factor Perspective**

顾玉婷 ..... 765

## 人工智能与翻译实践融合研究

**Research on the Integration of Artificial Intelligence and Translation Practice**

贾扬帆 ..... 775

## 基于语料库的《献给艾米丽的玫瑰》译者风格对比研究

**A Comparative Study of Translator’s Style in *A Rose for Emily* Based on Corpus**

何丹琦 ..... 784

## 浅析维吾尔语多项定语的分类及其语序

**Analysis of the Classification and Word Order of Uyghur Polynomial Attributions**

李志刚, 沈淑花 ..... 794

## 功能对等理论视角下非遗外译中的文化缺省与翻译补偿策略研究

**A Study on Cultural Default and Compensation Strategies in ICH Translation from the Perspective of Functional Equivalence Theory**

冉双双 ..... 801

## 模因范畴论视角下 2024 年度“十大流行语”语义动态范畴化研究

**A Study on the Semantic Dynamic Categorization of “Top Ten Buzzwords” in 2024 from the Perspective of Memetic Category Theory**

马建国, 刘洁 ..... 807

## 文本类型理论视角下的纪录片字幕英译研究

**A Study on the English Translation of Documentary Subtitles from the Perspective of Text Type Theory**

张鑫, 韩松 ..... 813

## 生态翻译学视角下新疆旅游资料的英译探究

**An Exploration of the English Translation of Xinjiang Tourism Materials from the Perspective of Eco-Translatology**

程明珠, 廖玲 ..... 819

## 文本类型理论视角下文学翻译研究

**A Study of Literary Translation from the Perspective of Text Typology Theory**

李淑瑶 ..... 826

## 英语嗅觉形容词的语义韵研究

**Study on the Semantic Prosody of English Olfactory Adjectives**

张慧杰 ..... 834

## 基于全球汉语中介语语料库的“一直”和“总是”偏误分析

**An Error Analysis of “Yizhi” and “Zongshi” Based on the Global Chinese Interlanguage Corpus**

宋雪纯 ..... 843

## 《逻辑哲学论》中的概念隐喻

**The Conceptual Metaphor in *Tractatus Logico-Philosophicus***

张力鳗 ..... 849

## 认知隐喻视角下唐诗自然意象的英译研究

**A Study on the English Translation of Natural Imagery in Tang Poetry from the Perspective of Cognitive Metaphor**

葛秋亭, 南华 ..... 855

合作原则视角下《蛙》会话含义研究 <b>A Study of Conversational Implicature in the Novel <i>Frog</i> from the Perspective of Cooperative Principle</b>	861
闫佳欣 .....	
国内语料库译者风格研究的可视化分析(2010~2024) <b>A Visualized Analysis of Corpus-Based Studies on Translator's Style in China (2010~2024)</b>	869
顾荣浩 .....	
地方性知识在学术汉译中的转化困境与策略 <b>Challenges and Strategies in Transforming Local Knowledge in Academic English-Chinese Translation</b>	878
何唐玺焜 .....	
基于语料库的人机交互中的元话语标记研究 <b>Corpus-Based Research on Metadiscourse Markers in Human-Computer Interaction</b>	885
张墨锦, 吴雪 .....	
多模态话语分析视角下抖音英语教学博主提问策略研究 <b>Study on Questioning Strategies of TikTok English Teaching Bloggers from the Perspective of Multimodal Discourse Analysis</b>	894
魏子寒 .....	
语义波驱动的通用学术英语读写设计学习: 知识累积建构的模式与实践 <b>Semantic Wave-Driven Learning by Design for EGAP Reading and Writing: A Model and Practice of Cumulative Knowledge Construction</b>	904
吴玲娟, 瞿桃 .....	
《淮南子》译本文化专有项英译群体的译者行为比较研究 <b>A Comparative Study of Translator Behavior in English Translation of Culture-Specific Terms in <i>Huainanzi</i></b>	916
胡琬悦 .....	
网络热词“偷感”的语义、语法 <b>The Semantics and Grammar of the Internet Buzzword “Stealing Sensation”</b>	925
刘婉榕 .....	
乌鲁木齐天山区店铺名的命名及翻译研究 <b>A Study on the Naming and Translation of Store Names in Tianshan District, Urumqi</b>	935
马欢欣 .....	
从主述结构到嵌套结构: 汉语流水句英译句法转换路径建构研究 <b>From Topic-Comment Structure to Embedding Structure: A Study on Constructing Syntactic Transformation Paths in Translating Chinese Run-On Sentences into English</b>	943
胡翼 .....	

生态翻译学视域下人工智能技术对翻译实践四环节的赋能与重塑路径  
**The Path Rebuilding of the Four Stages of Translation Practice  
 Empowered by Artificial Intelligence Technology from the  
 Perspective of Ecological Translation Studies**

雷晓峰 ..... 955

从“V 砸了”看 VV 式述补结构的形成  
**On the Formation of VV-Type Predicate-Complement Structures  
 from the Perspective of “V za le”**

王澜 ..... 964

《札逢》因声求义研究  
**A Study of Inference Meanings from Sounds in the *Zha Yi***

李运强 ..... 973

中国古诗中水隐喻的翻译  
**Translation of Water Metaphor in Chinese Classical Poetry**

晏仲书, 晏雪 ..... 979

从文化适应性角度探讨《红楼梦》服饰制作工艺词汇的可译性限度  
**Exploring the Translatability Limits of Clothing-Making Terminology in  
*A Dream of Red Mansions* from the Perspective of Cultural Adaptability**

陈翼娟 ..... 985

海南自贸港涉外医疗领域语言服务现状调查与提升对策研究  
**Investigation on the Current State of Language Services in the International Medical  
 Field in Hainan Free Trade Port and Research on the Enhancement Strategies**

赵一蔓, 朱晚莹, 田孟华, 程海东 ..... 993

异化归化视角下《山茶文具店》的翻译策略研究  
**A Study on the Translation Strategies of “The Stationery Store of Camellia”  
 from the Perspective of Foreignization and Domestication**

郭巧玲 ..... 1001

国内多模态研究热点与趋势(2010~2024)  
**Research Hotspots and Trends in Domestic Multimodality (2010~2024)**

郭子惠 ..... 1008

国内语料库翻译研究现状综述  
**Review of the Current Status of Corpus-Based Translation Studies in China**

曹屹迪 ..... 1019

近五年西方外语效应相关文献的系统性综述  
**A Systematic Review of Western Literatures Related to Foreign  
 Language Effect in the Past Five Years**

张洪艳 ..... 1029

文学性寄托于文学形象的再生

**The Literary Essence Embodied in the Reincarnation of Literary Images**

魏若琳, 杨展, 马应佳 .....1039

旺苍九龙话语音调查研究

**A Research and Study on the Pronunciation of Wangcang Jiulong Dialect**

吴菲, 李先锋 .....1046

编年史关照下“归化”与“异化”策略选择的因素

**Factors in the Selection of Domestication versus Foreignization Strategies under the Lens of Chronology**

王朝英 .....1057

基于 CiteSpace 的系统功能语言学(2019~2023)可视化分析

**Visualization Analysis of Systemic Functional Linguistics Research (2019~2023) Based on CiteSpace**

钟丽娟 .....1067

基于 Elan 的宣传视频多模态话语分析

**Multimodal Discourse Analysis of Promotional Videos Based on Elan**

李智慧 .....1076

小说翻译中“他者”的形象再现

**The Representation of the “Other” in Novel Translation**

阿米娜·吐尔逊江 .....1087

教师角色重构：人工智能时代下的第二语言教学研究综述

**Reconstructing Teacher Roles: Research and Review of Second Language Teaching in the Age of Artificial Intelligence**

孙畅 .....1092

林语堂翻译研究的焦点透视与趋势展望

**A Focused Perspective and Trend Outlook on Lin Yutang Translation Research**

张容恒 .....1098

基于语料库的 BBC Science Focus 科普文章词汇概况及可读性研究

**A Corpus-Based Study of Lexical Profile and Readability of BBC Science Focus Popular Science Articles**

李文文 .....1109

东部裕固语元音类型及元音和谐研究综述

**A Review of Vowel Type and Vowel Harmony Research in the Eastern Yugur Language**

宇文敏, 吕士良, 马倩倩 .....1117

通过大型语言模型增强训练平衡小数据集中的稀有语言特征

**Balancing Rare Linguistic Features in Small Datasets through LLM-Augmented Training**

李扬天, 杨泽娟 .....1127

**CiteSpace 的非正式数字英语学习可视化图谱分析**  
**Visual Mapping Analysis of Informal Digital Learning**  
**of English (IDLE) Based on CiteSpace**

董晨 .....1139